Slovenski referenčni prevod

ABX

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_dcc6bdd43711ea610b1a

SHA-256: dcc6bdd43711ea610b1a9385a2eb332c97abb3719ea2bd7f000b380cc50d813c

Izvirna stran 2

Izvirno besedilo	Slovenščina
Technický list výrobku (cs)	Tehnični list izdelka (sl)
Krbová kamna Typ: 165	Kaminska peč Tip: 165
TROLLVIK Aqua	TROLLVIK Aqua
Technické parametry	Tehnični parametri
165 CTB	165 CTB
Výkon	Moč
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Nazivna toplotna moč (kW) / Nastavljiva toplotna moč (kW)
10,0 / 5,0 - 12,0	10,0 / 5,0 - 12,0
Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do prostoru (kW)	Nazivna toplotna moč prostora (kW) / Nastavljiva toplotna moč prostora (kW)
4,0 / 3,0 - 5,0	4,0 / 3,0 - 5,0
Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do vody (kW)	Nazivna toplotna moč vode (kW) / Nastavljiva toplotna moč vode (kW)
6,0 / 2,0 - 7,0	6,0 / 2,0 - 7,0
Rozměry	Dimenzije
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Višina (1) x Širina (2) x Globina (3) (mm)
1543 x 551 x 510	1543 x 551 x 510
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Notranje dimenzije kurišča (š x v x g) / Največja dolžina polen (mm)
360 x 440 x 395 / 310	360 x 440 x 395 / 310
Hmotnost podle obložení	Masa glede na oblogo
plech (kg)	pločevina (kg)
153	153
Vzduch	Zrak
Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	Centralni dovod zraka (7) / premer (mm) / priključek priložen peči
ano / Ø 100 / ne	da / Ø 100 / ne
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Regulacija sekundarnega zraka / Regulacija primarnega zraka / Dovod terciarnega zraka
ano / ano / ne	da / da / ne
Automatická regulace přívodu vzduchu	Samodejni nadzor dovoda zraka
ne	Ne

Izvirno besedilo	Slovenščina
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	Razdalja od osi osrednjega dovoda zraka do skrajnega zadnjega dela izdelka (8,1) (mm)
218	218
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Izguba toplote zraka Vh (m3/uro)
≤ 1,5	≤ 1,5
Parametry	Parametri
Klasifikace výrobku	Klasifikacija izdelkov
Typ BE	Tip BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [D / DB / HB]	Gorivo: drva / lesni briketi / briketi iz rjavega premoga [D / DB / HB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB / HB]	Dovoljena poraba goriva pri nazivni moči (kg/uro) [D / DB / HB]
3,0 / 3,0 / 2,4	3,0 / 3,0 / 2,4
Vytápěný prostor (m3)	Ogrevan prostor (m3)
100 - 240	100 - 240
Energetická účinnost (%) [D / DB / HB]	Energetska učinkovitost (%) [D / DB / HB]
81,0 / 81,0 / 82,5	81,0 / 81,0 / 82,5
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Sezonska energetska učinkovitost ηs (%)
71,0	71,0
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Indeks energetske učinkovitosti EEI / razred energetske učinkovitosti
108 / A+	108 / A+
Minimální tah komína (Pa)	Minimalni vlek dimnika (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB / HB]	Temperatura izhodnih dimnih plinov (°C) [D / DB / HB]
296 / 296 / 277	296 / 296 / 277
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB / HB]	Masni pretok dimnih plinov (g/s) [D / DB / HB]
9,0 / 9,0 / 9,1	9,0 / 9,0 / 9,1
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Koncentracija CO pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
1043 / 1043 / 1075	1043 / 1043 / 1075
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Koncentracija NOx pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
119 / 119 / 142	119 / 119 / 142
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Koncentracija OGC pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
69 / 69 / 60	69 / 69 / 60

Izvirno besedilo	Slovenščina
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Koncentracija prahu pri 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
36 / 36 / 39	36 / 36 / 39
Vícenásobné zavírání dvířek	Večkratno zapiranje vrat
ano	Da
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Prekinjeno delovanje (INT) / Neprekinjeno delovanje (NOC)
INT	INT
Kouřovod	Dimovod
Připojení kouřovodu (4)	Priključitev dimovoda (4)
horní	zgornji
Průměr kouřovodu (mm)	Premer dimovodne cevi (mm)
Ø 150	Ø 150
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	Razdalja od osi zgornjega dimnika do skrajnega zadnjega dela izdelka (6) (mm)
135	135
Teplotní třída komínu	Temperaturni razred dimnika
T 400 G	T 400 G
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Največja obremenitev dimnika mchim (kg)
-	-
Připojení na společný komín	Priključitev na skupni dimnik
ne	Ne

Izvirna stran 3

Izvirno besedilo	Slovenščina
Teplovodní výměník	Izmenjevalnik tople vode
Ochlazovací smyčka	Hladilna zanka
ano	Da
Teplosměnná plocha výměníku (m2)	Površina toplotnega izmenjevalnika (m2)
0,63	0,63
Maximální pracovní tlak (bar)	Najvišji delovni tlak (bar)
2,5	2,5
Objem výměníku (l)	Prostornina izmenjevalnika (l)
23	23
Teplota na vstupu Tacc (°C)	Vhodna temperatura Tacc (°C)
55	55
Zkoušky	Izpiti
ČSN EN 16510-1	EN 16510-1
ano	Da
ČSN EN 16510-2-1	EN 16510-2-1
ano	Da
I. BImSchV Stufe 2	I. BImSchV Stufe 2
ano	Da
EKODESIGN	EKOLOŠKO OBLIKOVANJE
ano	Da
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Najmanjše varnostne razdalje od vnetljivih materialov
Strop dC (mm)	Strop dC (mm)
>750	>750
Část před sklem dP (mm)	Del pred steklom dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Tla spredaj dF (mm)
0	0
Podlaha spodní část dB (mm)	Spodnja plošča dB (mm)
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Stransko območje sevanja dL (mm)
400	400

Izvirno besedilo	Slovenščina
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Stranski del dS1 / dS2 / dS3 (mm)
200 / 200 / 200	200 / 200 / 200
Boční část dS (mm)	Stranski del dS (mm)
200	200
Zadní část dR (mm)	Zadnji del dR (mm)
200	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Najmanjša razdalja od sten iz negorljivih materialov dnon (mm)
50	50
Rozměrový náčrt	Dimenzijska skica

Izvirna stran 4

Izvirno besedilo	Slovenščina
Doplňující informace	Dodatne informacije
výška	višina
1	1
1543 mm	1543 mm
šířka	širina
2	2
551 mm	551 mm
hloubka	globina
3	3
510 mm	510 mm
kouřovod	dimnik
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	razdalja od osi zgornjega dimnika do skrajnega zadnjega dela izdelka
6	6
135 mm	135 mm
centrální přívod vzduchu	centralni dovod zraka
Ø 100 mm	Ø 100 mm
7	7
ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	nadzor dovoda primarnega zraka - uvlečen odprt
9	9
ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	nadzor dovoda sekundarnega zraka - uvlečen odprt
10	10
páka zatápěcí klapky - nahoru otevřeno	ročica lopute vžiga - odprta navzgor
11	11
vstup topné vody	dovod ogrevalne vode
3/4" vnitřní	3/4" notranji
12	12
výstup topné vody	izhod ogrevalne vode
3/4" vnitřní	3/4" notranji

Izvirno besedilo	Slovenščina
13	13
vstup ochlazovací smyčky	vhod hladilne zanke
3/4" vnější	3/4" zunanji
14	14
výstup ochlazovací smyčky	izhod hladilne zanke
3/4" vnější	3/4" zunanji
15	15
nátrubek pro čidlo zazátkovaný	vtičnica senzorja priključena
16	16
odvzdušňovací ventil	odzračevalni ventil
17	17
jímka s termočidlem	vodnjak s termosenzorjem
18	18
jímka pro čidlo	senzorski jašek
19	19
vypouštěcí ventil	izpustni ventil
20	20
termoventil	termoventil
21	21

Izvirna stran 5

Izvirno besedilo	Slovenščina
Ovládání produktu	Nadzor izdelkov
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Ogrevanje z drvmi in lesnimi briketi
Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Moč regulirajte samo z regulatorjem sekundarnega zraka (položaj 10). Proizvajalec priporoča, da po vžigu peči popolnoma ali skoraj popolnoma zaprete dovod primarnega zraka (položaj 9).
Topení hnědouhelnými briketami Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.	Ogrevanje z briketi iz rjavega premoga Opomba: Ogrevanje z briketi iz rjavega premoga zahteva povečanje dovoda primarnega zraka. Stopnjo povečanja je treba preveriti glede na specifična razmerja vleka peči in dimnika.
Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Moč uravnavajte samo z regulatorjem primarnega zraka (položaj 9). Proizvajalec priporoča, da po vžigu peči popolnoma ali skoraj popolnoma zaprete dovod sekundarnega zraka (položaj 10).
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Proizvajalec: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Češka
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	tel.: 412 332 523 , 412 333 614 , faks: 412 333 521 , e-pošta: info@abx.cz , spletna stran: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Storitev: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147 , faks: 412 375 113 , e-pošta: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 13.4. 2026	Stanje na dan: 13.4. 2026

Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 165

TROLLVIK Aqua



Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 165

TROLLVIK Aqua

Technické parametry

165 CTB

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	10,0 / 5,0 - 12,0
Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do prostoru** (kW)	4,0 / 3,0 - 5,0
Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do vody** (kW)	6,0 / 2,0 - 7,0

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1543 x 551 x 510
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	360 x 440 x 395 / 310

Hmotnost podle obložení

plech (kg)	153

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 100 / ne
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ano / ne
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	218
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [*D / DB / HB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB / HB*]	3,0 / 3,0 / 2,4
Vytápěný prostor (m^3)	100 - 240
Energetická účinnost (%) [*D / DB / HB*]	81,0 / 81,0 / 82,5
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	71,0
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	108 / A+
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB / HB*]	296 / 296 / 277
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB / HB*]	9,0 / 9,0 / 9,1
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	1043 / 1043 / 1075
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	119 / 119 / 142
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	69 / 69 / 60
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	36 / 36 / 39
Vícenásobné zavírání dvířek	ano
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

Připojení kouřovodu (4)	horní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	135
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ne

Teplovodní výměník

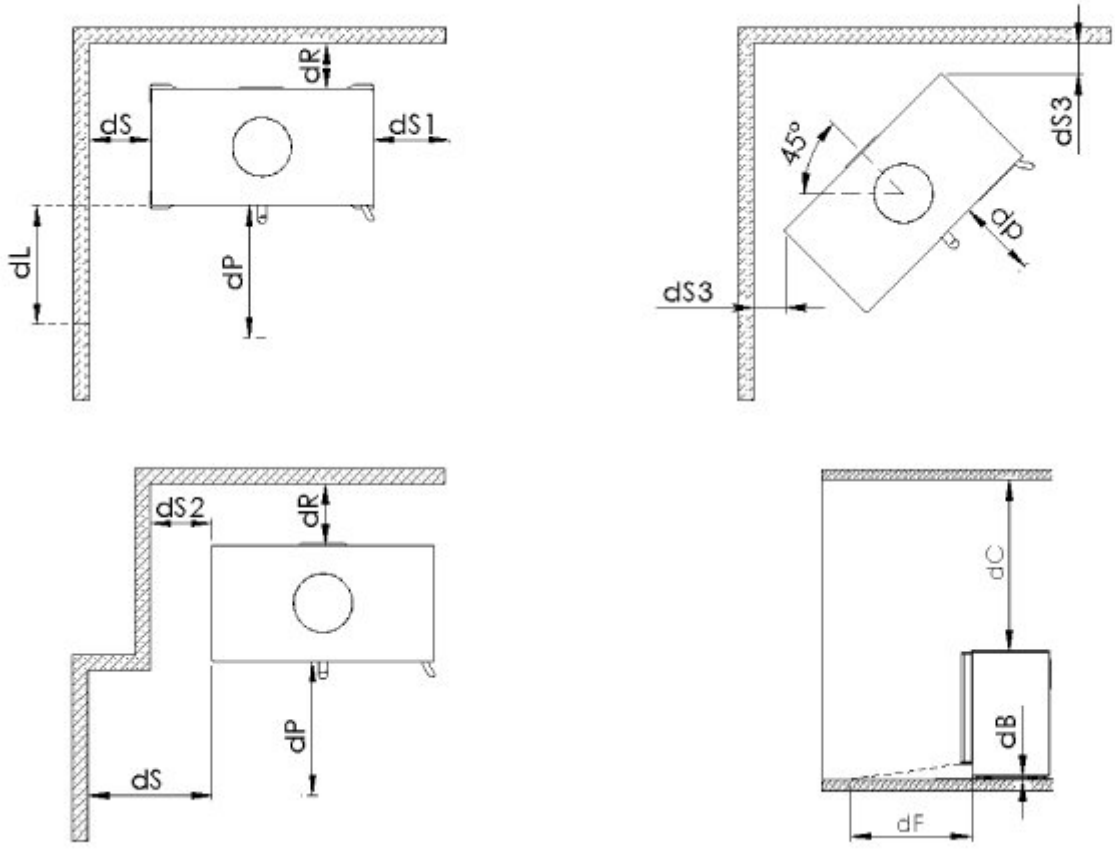
Ochlazovací smyčka	ano
Teplosměnná plocha výměníku (m^2)	0,63
Maximální pracovní tlak (bar)	2,5
Objem výměníku (l)	23
Teplota na vstupu T_{acc} (°C)	55

Zkoušky

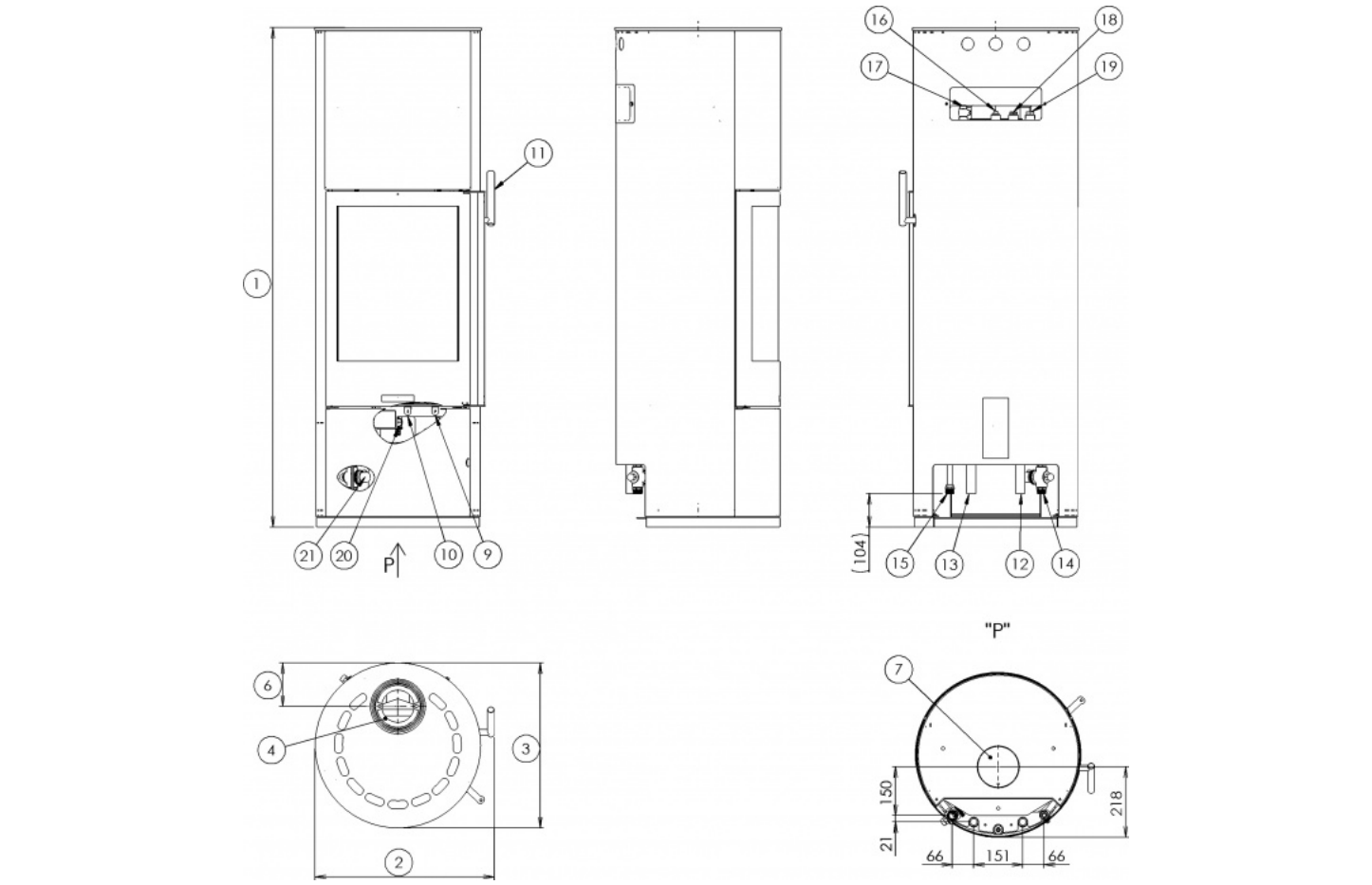
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	400
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	200 / 200 / 200
Boční část d_S (mm)	200
Zadní část d_R (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50



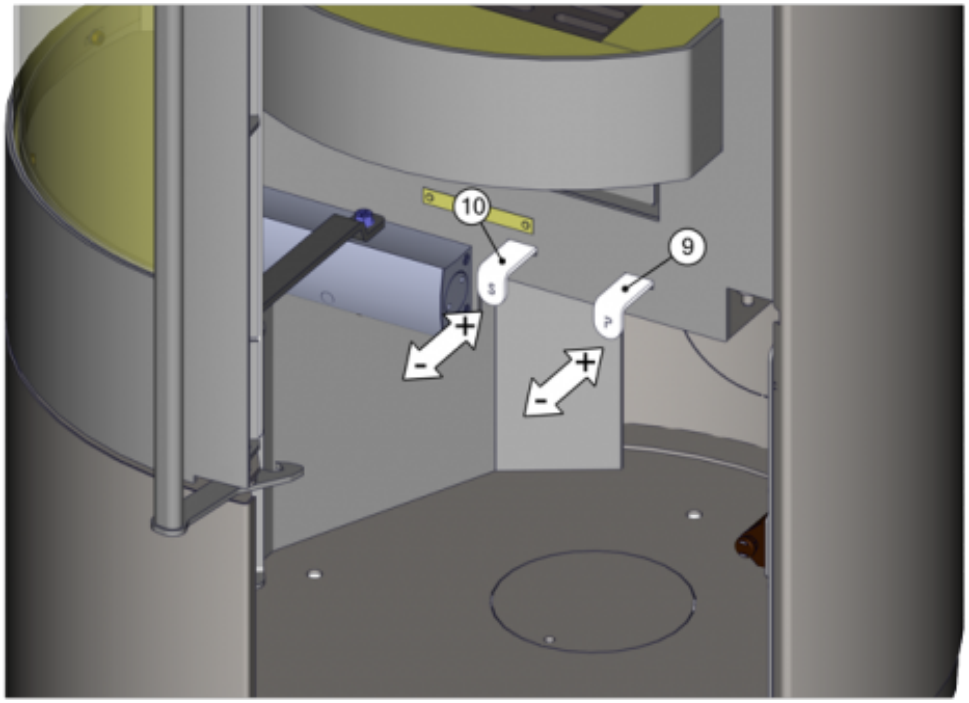
Rozměrový náčrt



Doplňující informace

1	výška	1543 mm
2	šířka	551 mm
3	hloubka	510 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	135 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 100 mm
9	ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	
10	ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	
11	páka zatápěcí klapky - nahoru otevřeno	
12	vstup topné vody	3/4" vnitřní
13	výstup topné vody	3/4" vnitřní
14	vstup ochlazovací smyčky	3/4" vnější
15	výstup ochlazovací smyčky	3/4" vnější
16	nátrubek pro čidlo zazátkovaný	
17	odvzdušňovací ventil	
18	jímka s termočidlem	
19	jímka pro čidlo	
20	vypouštěcí ventil	
21	termoventil	

Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Topení hnědouhelnými briketami

Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.

Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 13.4. 2026